



Bozen / Bolzano, 16.11.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Robert Faes /sp
0471 411863
robert.faes@provincia.bz.itZur Kenntnis:
Per conoscenza:eco center S.p.A.
technical@pec.eco-center.it

Stemperlmarke Nr./Marca da bollo n. 01170920472582

An die Gemeinde/Al Comune di
St. Martin in Passeier / San Martino in Passiria
smartinpassierer.smartinopassiria@legalmail.it

29.10. Verwaltungsamt für Umwelt

Akt: A/080A1007/3 (im Schriftwechsel anzuführen)
Gemeinde St. Martin in Passeier - eco center AG - Kläranlage Passeier 16.500 EW Bauabnahme der Arbeiten zur Anpassung der Kläranlage Passeier und Revision der Ermächtigung zur Ableitung der kommunalen Abwässer in die Passer (G)**Pratica: A/080A1007/3** (citare in corrispondenza)
Comune di San Martino in Passiria – eco center spa – impianto di depurazione Passiria 16.500 a.e.
Collaudo dei lavori di ammodernamento dell'impianto di depurazione Passiria e revisione dell'autorizzazione allo scarico delle acque reflue urbane nel Passirio (G)

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in den Art. 28 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4;

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8 del 18.06.2002 e l'art. 28 della legge provinciale 26.05.2006, n. 4;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom 09.07.2002, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Gewässerschutz,

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n. 419/29.12 del 09.07.2002, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio tutela acque,

Nach Einsichtnahme in den von Firma eco center AG am 13.06.2017 eingereichten Antrag zur Bauabnahme und Revision der Ermächtigung zur Ableitung;

Vista la richiesta della ditta eco center S.p.A. pervenuta in data 13.06.2017 per il collaudo e la revisione dell'autorizzazione allo scarico;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten vom 17.11.2010, Prot.Nr. 670037, mit welchem das Projekt begutachtet wurde;

Visto il parere del 17.11.2010, prot.n. 670037, con il quale era stato approvato il progetto;

Nach Einsicht in die Erklärung des beauftragten Technikers Dr.Ing. Alfred Mick über die Übereinstimmungen mit den im

Vista la dichiarazione di conformità alle caratteristiche indicate nel progetto del tecnico incaricato dott.ing. Alfred Mick;



Projekt angegebenen Eigenschaften;

Nach Einsicht in die Ergebnisse der Analysen der Ableitung, welche am 04.10.2017, 21.11.2017, 14.03.2018 und am 24.05.2018 durchgeführt worden sind;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 14.11.2018, Prot. Nr. 724329;

führt das Amt für Gewässerschutz

die Bauabnahme

der Anlagen zur Abwasserableitung und die Neueinstufung der Kläranlage Passeier auf 16.500 EW durch und erteilt an die Firma

eco center AG
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bozen
MwSt.-Nr. 01531480216

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Passeier in die Passer (G), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Bei der Ableitung A1 des kommunalen Abwassers in die Passer (G) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Der Notüberlauf in die Passer darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Abwassermenge im Zulauf die Kapazität der in Betrieb befindlichen Nachklärbecken übersteigt und zwar 64 l/s für das große Becken und je-weils 22,5 l/s für die 2 kleineren Becken, ins-gesamt max. Qr = 109 l/s.
3. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
4. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
5. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der

Visti i risultati delle analisi dello scarico effettuate in data 04.10.2017, 21.11.2017, 14.03.2018 e 24.05.2018;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 14.11.2018, prot.n. 724329;

l'Ufficio tutela acque

collauda

le opere e gli impianti per lo scarico delle acque reflue e la riclassificazione dell'impianto di depurazione Passiria a 16.500 a.e., e rilascia alla ditta

eco center S.p.A.
Lungo Isarco Destro 21/A
39100 Bolzano
P.Iva 01531480216

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane dell'impianto di depurazione Passiria nel Passirio (G) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico A1 delle acque reflue urbane d nel Passirio (G) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
2. Lo scaricatore d'emergenza nel Passirio può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore alla capacità delle vasche di sedimentazione finali in esercizio - pari a 64 l/s per la vasca grande e rispettivamente 22,5 l/s per le 2 vasche piccole, per un totale di max. 109 l/s.
3. Sull'impianto deve essere tenuta un'adeguata quantità di materiale oleoassorbente.
4. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
5. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è



- Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 4 mal pro Monat durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
6. Es ist mindestens 2 Mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen; die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
7. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und in den Art. 28 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4 ist der Betreiber der Kläranlage ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der Wiederverwertung oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen anzuliefern:
EAK 19 08 05
Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.
Es sind die folgenden Bedingungen einzuhalten:
- die tägliche Anlieferungsmenge und der Zeitpunkt ist mit den Betreibern der Kläranlage zu vereinbaren;
 - der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 26.05.2006 Nr. 4 durchgeführt werden;
 - die eventuellen weiteren Vorschriften und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden.
8. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und in den Art. 28 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4 ist der Betreiber ermächtigt folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 30 m³ anzunehmen:
EAK 02 01 01
Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen
EAK 02 02 01
- tenuto ad effettuare 4 volte al mese Le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
6. Devono essere eseguiti almeno 2 volte all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque.
7. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 e l'art. 28 della legge provinciale 26.05.2006, n. 4 il gestore dell'impianto di depurazione è autorizzato a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i seguenti rifiuti derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti:
CER 19 08 05
Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.
Devono essere rispettate le seguenti condizioni:
- i quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi;
 - il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge provinciale 26.05.2006 n. 4;
 - vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione.
8. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 e l'art. 28 della legge provinciale 26.05.2006, n. 4 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 30 m³ al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:
CER 02 01 01
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
CER 02 02 01



Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen

EAK 02 02 04

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 03 01

Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen

EAK 02 03 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 05 02

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 06 03

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 07 01

Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials

EAK 02 07 02

Abfälle aus der Alkoholdestillation

EAK 02 07 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 16 10 02

Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 10 01 fallen

EAK 19 02 99

Abfälle aus der chemisch-physikalischen Behandlung von Abfällen a.n.g.

EAK 19 05 99

Abfälle a.n.g. aus der aeroben Behandlung von festen Abfällen

EAK 19 07 03

Deponiesickerwasser, das nicht gefährliche Stoffe enthält

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser

EAK 19 08 09

Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern die Speiseöle und -fette enthalten

EAK 19 08 12

Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen

EAK 19 08 14

Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen

EAK 20 03 04

Fäkalschlamm

EAK 20 03 06

Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia

CER 02 02 04

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 03 01

Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti

CER 02 03 05

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 05 02

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 06 03

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 07 01

Rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima

CER 02 07 02

Rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche

CER 02 07 05

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 16 10 02

Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 01

CER 19 02 99

rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali non specificati altrimenti

CER 19 05 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi

CER 19 07 03

Percolato di discarica che non contiene sostanze pericolose

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane

CER 19 08 09

Miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti oli e grassi commestibili

CER 19 08 12

Fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11

CER 19 08 14

Fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13

CER 20 03 04

Fanghi delle fosse settiche

CER 20 03 06



Abfälle aus der Kanalreinigung
EAK 20 03 99
Siedlungsabfälle a.n.g.

Der Betreiber der Kläranlage für kommunales Abwasser muss das Ein- und Ausgangsregister gemäß den Bestimmungen im Abfallbereich führen und die angelieferten Abfälle, die aus Abwasser bestehen, überwachen. Der Transport von Abfällen unterliegt den Bestimmungen im Abfallbereich. Es sind weiters die Bestimmungen des SISTRI (System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle) zu beachten.

9. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

10. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, die Aktivierung des Notüberlaufs wegen Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen

Rifiuti della pulizia delle fognature
CER 20 03 99
Rifiuti urbani non specificati altrimenti

Il gestore dell'impianto di depurazione di acque reflue urbane è soggetto alla tenuta del registro di carico e scarico ai sensi della normativa in materia di rifiuti ed al controllo dei rifiuti costituiti da acque reflue conferiti all'impianto. Il trasporto dei rifiuti è assoggettato alla disciplina in materia di rifiuti. Vanno rispettate inoltre le disposizioni relative al SISTRI (Sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti).

9. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

10. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque dell'attivazione dello scarico di emergenza dovuto all'interruzione del regolare esercizio degli impianti causato da guasti accidentali, manutenzione straordinaria o altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.



Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

Gegen diese Maßnahme oder gegen der darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtssitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 30/01/2007 Prot. Nr. 318.

Mit freundlichen Grüßen

Si fa presente che avverso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 30/01/2007 prot. n. 318.

Distinti saluti

Geschäftsführender Amtsdirektor / Direttore d'ufficio reggente
Robert Faes
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)